

編者的話

有效的跨文化傳訊，除了有相同的溝通語言外，若能研究接收群體的文化，以對方認為有禮的方式溝通，應該可以減少不必要的隔閡和誤會，令雙方聚焦在重點。如何有禮地接觸在港巴基斯坦裔的青年人？讓我們透過封面文章開始明白他們對於「尊重」的觀念。有人說過，愛心可以做橋樑，所以副文中作者試著從心出發，淺談關愛印傭姐姐，並加上接觸到的實例。

新聞上難民的需要不斷，本期獻上為羅興亞人的禱告，並有載斯手記分享四個蒙恩小故事。



跨國主義(香港青年人+巴基斯坦)⁻² ≡ 世界觀f(尊重就是一切) 尊重就是一切 Part 1上集

火雞

這是一條跨文化的函數方程式。世界觀在人類世界是可觀察的習慣規律，同時也有變數帶來千數萬化的結果。在這個世界觀專題裡，筆者運用於建道神學院完成的跨文化研究論文成果，以在港巴基斯坦青年人為受訪對象，透過訪問和量性調查了解他們的心思行為，為華人基督徒如何接觸他們和開展信仰交流提供解讀。作者會介紹尊重的背景由來，以及三個在尊重就是一切之內的世界觀副題（Part 2下集會分享其餘兩個副題），希望讀者能敏銳到尊重對巴裔青年的影響。

說到巴裔青年對尊重的理解，就不得不提巴基斯坦以致南亞世界的社會背景。南亞穆斯林擁有與種姓制度非常相近的封建主義。這是一個全方面的思考系統，用以回應身邊的一事一物及人際關係。這個思考系統包括多方面的考量，包括部落、宗教、專業、血緣親屬關係、社經地位

與其他印度次大陸傳統等等。但這些因素之間以及與個人的利益控制存在著討價還價的情況。在巴基斯坦裡，即使高低立見的階級也能組成同盟，同級的親族也能成為宿敵。所以尊重與榮譽是一個比想像中更見複雜的議題。

從近東社會相似的榮譽觀念中，男性概念（masculinity）是尊重之根本。男性概念的組成有不同的表達方式，例如：槍械、宗教虔誠、財富、罩袍和長老會議等等。這些概念在巴國的普什圖人與旁遮普人之間的文化表述大致相近。但有英國的南亞裔青年研究展示出尊重也有個人的取向和散居者的彈性。散居者延伸這些概念到異鄉的同時，也有加入他們獨特處境所帶來的情感與想像。板球就是一個很好的展述例子。這個運動是南亞群眾用以反勝英帝殖民者的方式，奪回他們的榮譽。但在挪威的一個專訪中，板球在散居者心目中是家鄉的情感樞紐以及國家認同的身份想像，與巴國本土的理解不一樣。



對於巴裔青年而言，後九一一時代的「恐伊」氣氛在西方加深了他們倚重南亞文化對榮譽和尊重的看法。但在香港看似華洋雜處的情況，巴裔青年擁抱尊重文化有不同的處境原由：華人文化作為主流沒有在教育或集體思維中理解這些榮譽觀念，也沒有認真地認識他們的語言嗜好作為交流的契機。這個情況形成了思想交流的高牆，也容許了巴裔的散居者在社群裡自我隔離的做法，並且透過跨國網絡的優勢增加榮辱制度下的社會資本。巴裔年青人對於這種文化格局下的回應，無論是同化融合或自我隔離，都十分值得了解探討。

副題一：板球作為體現尊重文化的演化體系

在龐大的宗教（伊斯蘭）與民族分野下，板球成為團結巴裔群眾的象徵，也成為日常生活的一部分。巴國與印度的國際賽事往往是榮辱的關鍵，也是散居者和平共處、一同欣賞精彩球賽的難得機會。板球運動一直牽引著巴國人民的情緒起伏，也為該國帶來一些重要的時刻與殊榮。1992年板球世界杯帶領巴國奪得冠軍的隊長伊姆蘭·汗，2018年他當選為巴國總理（直至2022年4月被國會罷免）。巴基斯坦也是著名投球招式 reverse swing 和簡易板球 tape ball cricket 的發源地，但同時也因為在拉合爾發生過對於作客球隊的恐襲而不能在主場作賽超過十年。巴國的貧窮與裙帶關係一直影響這項運動在該國的發展。

對於香港的巴



Photo by Syed Aoun on unsplash

裔青年，板球仍是文化中構成重要的一部分。他們對板球有更豐富的認知與感受。在筆者的量性調查中，所有受訪者都認同板球運動幫助了他們知道如何尊重別人。33.3%受訪者認為板球運動幫助他們了解與板球有關的尊重文化，例如：尊重裁判、對手、隊友和教練等。



Photo by Yogendra Singh on unsplash

22.2%受訪者認為

板球運動甚至成為一個進入及明白充滿尊重文化的巴裔群體之方式。¹上述合共超過五成的回應還展示了男性傾向前者技術性的回應，女性多選取後者民族性的回應。這些回應與英國的紳士文化不謀而合，讓人能觀察到巴國尊重文化與板球運動著重服從與秩序的關係。

在板球文化體系的影響下，尊重的世界觀亦與友誼、經濟收益和運動操守有很大關係。七成受訪者指出觀看巴國與印度的國際賽事乃賞心樂事，而且一位青年人在訪問中更指出，他與印裔朋友的關係不受板球比賽賽果所影響：無論賽果如何，他都能跟印度朋友如兄弟般有傾有講。²此外，現代職業板球都是以服務大眾或運動市場消費者為名，由贊助商及選拔委員會為球會或國家隊層層遞增地設定目標，經濟誘因帶來對球星與勝利的尊重。加上分外尊重裁判和隊長的英式運動操守，現代板球不單是取代南亞尊重文化，還可算是活化整個階級系統來進入新時代。

板球文化既涵蓋現代價值下的尊重，又能體現巴裔群體的長幼有序。在佐敦的巴基斯坦協會，長輩會教青年人球技，並且問候他們在港定居及成長的情況。在訪問中，年青人也指出他們的親族網絡願意協助球技了得的年青人踏上職業板球的生涯。雖然在量性調查中，只有近兩至三成的受訪者認為與板球明星接觸比起接觸其他專業人士更具榮譽³，但這個關鍵的少數派會帶動其他青年人認識和進入巴國尊重文化的氛圍，特別是板球明星訪港或遇上大賽在即的日子。

從訪問巴裔青年人之中，也能體會他們能夠分辨南亞與香港兩地對於板球狂熱的落差：他知道即使港隊板球員參與大賽之後，仍需朝九晚五工作，月入僅一萬三千元左右，這些待遇完全無法與南亞板球明星相比。⁴所以巴裔青年人在本港運動場地匱乏的情況下，也會選擇投入其他的運動作為興趣，如足球、跳繩和空手道等。

接觸：欣賞與接納

正如板球場上的勝負是榮辱的關鍵，這種榮譽本身十分脆弱。筆者曾聽聞板球教練說過一個例子，一個南亞裔板球員意外地輸了一場面對華人弱隊的比賽後，感到十分恥辱與憤慨，以後也再沒有參與板球比賽。巴裔青年受訪者也直言，巴國國家隊輸了比賽的時候，人們就認為整隊球隊是垃圾；但勝出了比賽，他們就會直覺自己是



Photo by Shaza Zafar on unsplash



Photo by Simon Reza on unsplash

巴基斯坦人。⁵在這些情況下，筆者欣賞青年人能藉著板球打開信任之門。學習他們文化，即使只能從基本層次學起，也能明白他們，結果是大不同的，更能發現他們的真我。

真我本身帶有他們的強與弱：在港成長的巴裔男生一般肌肉發達，但讀書的專注力不足；而女生讀書能力高，但面對性別待遇的差距，很容易向現實低頭。接納他們的強與弱，才能讓他們看見脆弱榮譽背後的另一條出路。被接納代表無論他們面對甚麼成敗或人生抉擇（如婚姻和擇業等），他們都得到無條件的愛與關懷。一個真我被接納的人才能突破榮辱文化，接納另一個人，接納他人的基督徒和牧者，也有一位透過基督寶血徹底地收納我們為兒女的天父上帝。

註：

1. Lik Tin Tang, "A Worldview Investigation of Hong Kong Pakistani Youth: Respect, Emotional Division and Ijtihad," (Th. M. diss., Alliance Bible Seminary, 2022), 95.
2. Lik Tin Tang, "A Worldview Investigation of Hong Kong Pakistani Youth: Respect, Emotional Division and Ijtihad," 96-7.
3. Lik Tin Tang, "A Worldview Investigation of Hong Kong Pakistani Youth: Respect, Emotional Division and Ijtihad," 99.
4. Lik Tin Tang, "A Worldview Investigation of Hong Kong Pakistani Youth: Respect, Emotional Division and Ijtihad," 102.
5. Lik Tin Tang, "A Worldview Investigation of Hong Kong Pakistani Youth: Respect, Emotional Division and Ijtihad," 174.



關懷的，尤其是她們所牽掛的家鄉親人。

筆者曾經問候印尼姐姐有關她家鄉的情況，她隨即與家人視象通話，雀躍地介紹我給她的小兒子和媽媽認識，互相打招呼，自此彼此間距離拉近不少。

耶穌復活後在提比哩亞海邊向門徒顯現，耶穌對門徒第一句的說話，記載著「耶穌就對他們說：『小子！你們有吃的沒有？』」耶穌愛門徒，細心關懷他們有沒有吃的。（約21:5）

有教會長者視照顧她的印尼姐姐如同親人，平時會對她噓寒問暖，提點她加衣，細心的記念她一切的情況，更會在印尼姐姐的生日送上祝福。

是的，一句細心的體己語，猶勝千言，讓離鄉別井的印尼姐姐感受到被關愛的溫暖。

(2) 關心：藉著耳朵聆聽

印尼姐姐寄居在港工作，承受著文化、語言、經濟、婚姻家庭等壓力，往往影響著她們的情緒健康；然而急促的生活節奏，使聆聽成為奢侈品，盼望我們願意擺上時間，去關心印尼姐姐，聆聽她們細訴心事。

筆者曾於週日在公園遇見認識的印尼姐姐獨自飲泣，她哭訴在僱主家所受的萬般委屈，處處忍耐僱主年老母親的無理取鬧和侮辱。那天筆者雖然沒有作出任何實質的幫助，但是印尼姐姐卻多番道謝，因她說跟我傾訴之後，心情好了不少。

約瑟被主母誣告入獄，約瑟雖然受屈又忙於獄中的服侍工作，卻仍然願意主動關心聆聽酒政和膳長的心事。「到了早晨，約瑟進到他們那裡，見他們有愁悶的樣子。他便問法老的二臣，就是與他同囚在他主人府裡的，說：『你們今日為甚麼面帶愁容呢？』」（創40:6-7）

盼望當我們看到有需要的印尼姐姐，願意放下自己的事，主動關心她們的感受，聆聽她

不經不覺疫情在香港流連2年有多，日常活動逐漸恢復如常，喜見多了肢體關心本地跨文化宣教，面對數以萬計寄居在港的印尼姐姐，盼望她們在此得著生活之糧的同時，更重要的是得著屬天生命之糧，得著永生。

主耶穌與律法師的對話「他回答說：『你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主——你的神；又要愛鄰舍如同自己。』耶穌說：『你回答的是；你這樣行，就必得永生。』」（路10:27-28）主耶穌提醒律法師不單只口講愛神愛鄰舍，也要有實際行動。

心藏在愛字中間，筆者嘗試用**細心**、**關心**、**留心**和**交心**四點去分享如何愛印尼姐姐，盼望有助弟兄姊妹**關愛**這寄居在港的群體。

(1) 細心：藉著嘴巴問候

問候往往是最常用的開場白，盼望我們以細心關懷印尼姐姐的身心狀況，代替事情上的交待，而且不止於印尼姐姐本人，也關懷她所



們的心聲，讓她們感受到基督徒真誠的關愛。

(3) 留心：藉著眼睛觀察

要表達對印尼姐姐的關愛，除了用嘴巴細心問候，用耳朵關心聆聽，也可以用眼睛去留心觀察她們的需要。

有印尼姐姐分享，她有次膝蓋酸痛，一拐一拐的行路，僱主太太見狀馬上將自己的藥油給她試試，又教她用刮板按摩，印尼姐姐非常受用。又有印尼傳道看見印尼姐姐缺乏理財觀念，便帶她們去銀行開戶口，學習儲蓄理財。

四卷福音書都有記載的五餅二魚神蹟，背景是耶穌講道服侍之後，「日頭快要平西，十二個門徒來對他說：『請叫眾人散開，他們好往四面鄉村裡去借宿找吃的，因為我們這裡是野地。』」（路9:12）但耶穌不單看到天色已晚，也看到眾人吃的需要，接著便施行神蹟餵飽約五千人。試想像若你是其中一人，主耶穌留心到你疲憊要吃飯的需要，是何等的窩心。

盼望我們願意多些觀察留心身邊印尼姐姐，記念她們的需要，適切地關愛她們。

(4) 交心：藉著行動分享

近日看到一張很感動的照片，是三個人同時伸出穿了新鞋的腳，照片只見腳不見人，原來這張照片的主人是一位印尼姐姐，她原本陪她所照顧的公公婆婆去買鞋，那知他們叫印尼

姐姐一起試鞋說要送給她，最後一人一對新鞋，並拍照留念，照片中充滿愛。

是的，愛心的分享格外叫人感動。大衛成為以色列的王之後，恩待約拿單的兒子米非波設，「大衛說：『你不要懼怕，我必因你父親約拿單的緣故施恩與你，將你祖父掃羅的一切田地都歸還你；你也可以常與我同席吃飯。』（撒下9:7）大衛愛約拿單，也愛他的兒子，並以與米非波設同席吃飯去表達關愛，使他非常感動。

盼望若是能行，我們多與印尼姐姐同食飯，分甘同味，彼此坦誠交心，分享生命的喜怒哀樂，讓她們在異鄉體驗到不單被接納，也被尊重和被愛。

超越文化的愛去愛來自他鄉的印尼姐姐實在是不容易的，保羅教導「無論何人，不要求自己的益處，乃要求別人的益處。」（林前10:24）盼望基督的愛激勵我們為求印尼姐姐的益處，跨越種種障礙去愛她們。中文字的愛就是受字中間加心字，意思是讓對方感受到出於心的付出，盼望我們以細心、關心、留心和交心去關愛她們。願愛成為我們向印尼姐姐作見證的動力，並且非止於帶她們返教會以完成使命，因為若服侍當中沒有愛，就如鳴鑼響鉦一樣，沒有甚麼價值了。

近日，聆聽了幾位印僑姐姐在近一兩年內相信接受救主耶穌基督的經過，每個溝通過程都需要以廣東話、英語，加上印尼人傳譯。記念耶穌降世的目的：「人子來，為要尋找、拯救失喪的人。」（路19:10）今天，主耶穌仍在尋回、拯救迷失的人。

阿玉出生在非基督教的家庭，但是有一位姊姊成為了基督徒，因著姊姊的信主，阿玉年輕時曾到過教會，閱讀過聖經，到香港來打工後接觸到印尼語的教會，聽了福音並歸信救主耶穌。面對在家鄉的丈夫、子女和家人，她嘗試讓他們了解她的信仰和在生命上的轉變，並且得到他們的接納。

阿燕來自基督教家庭，後來在結婚時跟隨了丈夫的家族信仰。丈夫幾年前去世，家人勸告她歸回基督，只是她沒有作出回應。一直到來了香港工作，到印尼語教會崇拜和查經，她明白福音後，清楚今次是出於自己的選擇，相信接受耶穌基督為救主，信主之後也經歷神，經歷平安，經歷禱告蒙應允。她的弟弟得知姊姊成為基督徒後，感動流淚，感謝神垂聽了他的禱告，帶領姊姊歸回基督教。

阿美的父母有各自不同的信仰，她自小由基督徒母親帶回教會而聽聞耶穌基督，但是在結婚時，她跟隨了丈夫的信仰，之後她希望尋找平安，並嘗試在丈夫的信仰中卻找不到，兒子出生後，他們搬家和再到新家附近的教會，但是她沒有得到栽培，於是還是維持丈夫的信仰身分。去年丈夫死去，在港的阿美祈求神帶領她到適合的教會，聖誕節時，她透過非基督徒朋友的介紹，聯絡了印尼傳道人，在再

次聽到福音後，她堅定地選擇接受救主耶穌，之後積極研讀聖經，確定耶穌基督是神兒子，也是到神那裡的唯一道路，在主裡她的罪已得赦免，並且經歷了平安取代了恐懼。當漸漸明白應該除去心中對親人的憎恨和疏忽，她便主動與姊姊和好，並關心弟妹，常在他們面對困難時為他們祈禱，也尋求屬天的智慧以適切地幫助他們。

阿菲是阿美的朋友，去年底和阿美一起出席福音聚會，聚會中受到感動，之後得知阿美信耶穌的決定，又常常與她分享讀聖經的心得，阿菲也希望了解更多，便相約印尼傳道人見面，在聽到福音後，她決定相信接受救主耶穌。與阿美一樣，她開始用心閱讀聖經。過去她因為在婚姻上經歷傷害而放縱自己，信耶穌後，她開始脫離不健康的社交生活，能夠享受獨處，在耶穌基督裡經歷寬恕、喜樂和祂的引導，重整自己，盡心培育女兒，建立健康的社交生活。

透過印尼姊妹們信仰歷程的分享，得知耶穌基督將她們帶回到神的家，讓她們的生命帶來奇妙的改變，並且這份恩典如水中漣漪，散播到她們的朋友、家人和下一代。想到多年來嘗試為擦身而過的異鄉鄰舍的默禱：「天父，求祢賜福面前這個人，讓他有機會認識耶穌基督是祢所差來的救主，並且蒙恩後也將這份恩典帶到他的家庭和種族中。奉主名求，阿們！」雖然無從得知過去祝禱過的異鄉鄰舍有沒有已經得到救恩，但是感謝讚美主，救恩臨到這四位異鄉姊妹了，她們的改變也已經或將會帶給家人神的福氣！



讀新聞 學祈禱

在困境中的羅興亞難民

笑娟

羅興亞難民危機始於2017年，當時緬甸的政府安全部隊對穆斯林少數民族羅興亞人展開種族清洗行動，導致百萬名羅興亞人被迫出逃到孟加拉、泰國、印度與馬來西亞。

目前約有近百萬名羅興亞難民被安置在孟加拉的難民營，他們大多數人面臨失業、衛生條件欠佳且幾乎無教育機會的困境。

6月19日，孟加拉尤凱亞難民營舉行了一場和平示威遊行，數以千計的羅興亞人要求回到緬甸。一名羅興亞社群領袖說：「我們不想再待在難民營了，當難民是很不容易的事，這是地獄，我們受夠了，

讓我們回家吧！」

6月5日，泰國警方在一座島上發現59名羅興亞人，他們在前往馬來西亞的途中被人口販子拋棄。

警方表示，這班人似乎「餓壞了，很可能已有3至5天沒進食。」他們已被控非法入境，並可能在法庭受審後被遣返緬甸。

求主看顧離鄉別井的羅興亞難民，讓他們在困境中經歷祢的愛，有機會聽聞祢的救贖計劃，尋求祢的面，接受耶穌成為他們的救主。